

# Pizzicato Five, Friend Lover

(konishi)

Translators: akabane masao and andrei cunha

Okashina hanashi  
Yube watashi  
Hajimete wakatta  
Ooh so yo  
Koi shiteru no  
Totsuzen  
Ki ga tsuita no

Neboke manako  
Kagami no naka no  
Jibun ni iu no  
Ooh so yo  
Kyo wa kitto  
Ooh baby  
Umaku iku no  
So yo  
Koi no kimochi  
Anata ni uchiakeru no

Itsudemo naka ga ii  
Suki de  
Marude futari  
Tomodachi ka kyodai ka  
Osana najimi mitai ne

Kino datte isshoni  
Ita noni  
Isumo no yo ni  
Omoikiri fuzaketeta  
Marude kodomo  
Mitai ni ne

Honto ni totsuzen  
Mayonaka sugi ni  
Isumo no yo ni  
Ha wo  
Migaiteta  
Soshite kyu ni  
Subete wakatta  
Anata no koto  
Suki na koto

Okashi na hanashi  
Yube watashi  
Koi ni ochita no  
Ooh so yo  
Kyo wa kitto  
Nanimo kamo ga  
Tsui teru

Jikan wo kakete  
O-mekashi shite  
Yuki wo dashite  
Ooh so yo  
Kyo wa kitto  
Ooh baby  
Umaku ieru  
So yo  
Koi no kimochi  
Anata ni  
Uchiakeru no

Omoikiri  
Majime na  
Kao de  
Uchiaketara  
Okashikute  
Fukidasu yo  
Marude  
Shinjirarenai yo ne

Honto wa  
Zutto  
Anata no ho mo  
Honto wa  
Kangaeta koto aru  
Desho  
Honto wa konna fu ni  
Naru koto  
Mae kara ki ga  
Tsuiteta

Anna ni  
Kitto naka ga  
Yosugite  
Sonna ni kyu ni  
Umaku ikanai  
Honto wa chotto  
Terekusai kara  
Sukoshi wa hora  
Follow  
Shinakya hey

Fushigi na kimochi  
Kyo no watashi  
Hajimete wakatta  
Ooh so yo  
Koi shiteru no  
Totsuzen  
Ki ga tsuita no

Maho kakete  
Kyo mo watashi  
Tsui kibo ataete  
Ooh so yo  
Kyo wa kimi to  
Ooh baby  
Umaku ieru  
So yo  
Koi no kimochi  
Anata ni kitto  
Todoku

---

It's strange but  
Last night for the first time  
I understood  
Ooh yeah babe  
I love you  
All of a sudden  
I realised

I told myself  
(swollen eyes when I woke up)

Staring from the looking glass)  
Ooh yeah baby  
Everything is going  
To be perfect today  
Ooh baby  
Yeah baby  
I'm going to confess  
My love for you today

We've always been  
The best of friends  
The two of us act as if we were  
Friends or siblings  
Childhood friends as it were

Take yesterday for instance  
We were together  
And as usual  
We fooled around like mad  
Just like  
Kids

As I was  
Brushing me teeth  
As I always do  
After midnight  
It suddenly came to me  
I suddenly  
Understood it all  
That i  
Love you

It's strange but  
Last night  
I fell in love  
Ooh yeah baby  
Today  
Is my  
Lucky day

I'll take my time  
Get all dressed up  
Gather all my strength and  
Ooh yeah baby  
I'm sure that today  
Ooh baby  
I'll say it right  
Yeah baby  
I'll tell you  
About  
My love

I'll be thorough  
I'll be serious  
I'll pull the right face  
But I'm sure  
That I'll feel embarrassed  
And burst out laughing  
Because it's so  
Unbelievable

You must  
Have felt  
And thought  
The same

About us  
Haven't you?  
Tell me the truth --  
You've known for a long time  
We were bound  
To be together

We've been  
Such good friends that  
Being lovers  
Won't be  
Easy  
Let me be frank  
I feel embarrassed  
Suppose we'll have to  
Make a bit of an effort  
Hey hey

It feels strange  
Today for the first time  
I understood  
Ooh yeah baby  
I love you  
All of a sudden  
I realised

I'll cast a spell  
And in the end  
Have my wish come true  
Ooh yeah baby  
When we get together  
Ooh baby  
I'll speak my mind  
Yeah baby  
I'll find a way  
To say what I have to say  
My love for you